

親日家の皆様,
エルベ独日フォーラム会員の皆様,

Happy New Year
2018



新年明けましておめでとうございます！

新しい年が皆様にとって幸多き年となりますよう、心よりお祈り申し上げます。今回のニュースレターは、新年の特別版となっております。2018 年上半期の催し物情報をまとめてご案内しておりますので、ごゆっくりお楽しみください。

詳細は本会 HP でもご覧いただけます。ぜひご一読くださいませ。(1月16日頃より) <http://www.djfe.de/veranstaltungen.php>
皆様が素敵な時間と新鮮な驚きに満ちた一年を過ごされますように。本年も何卒どうぞよろしくお願い申し上げます。

DJFE 編集局チーム&水野ペロイター・モニカ

2018 年 15 月 5 日 現在

本ニュースレターでご案内した催し物は、現在企画を進めているものが多く、今後記載内容が変更する可能性もございます。ご了承の程、どうぞよろしくお願いいたします。

詳細は開催日が近づきましたら、毎月のニュースレターもしくは別途でご連絡いたします。

1 ダイジェスト

催し物			
2018. 02.17		トヨタ Wedel 主催子どもフリーマーケット	Toyota-Niederlassung Wedel
2018. 01.31	水	細川俊夫作オペラ『海、静かな海』	ハンブルク州立歌劇場
2018.03.03	土	講演会『ひなまつり』ミニコンサート	DJFE クラブルーム
2018. 03.04	日	民族博物館“ひな祭り”	民族博物館
2018. 03.11	日	東日本大震災犠牲者 7 回忌	社会文化センター 「Motte(モッテ)」
2018. 03.16	金	オペラ『蝶々婦人』	ハンブルク州立歌劇場
2018.03. 18	日	独日フォーラム・エルベ (DJFE e.V.) 年次総会	DJFE クラブルーム
2018.04. 08	日	ベルリン「Samurai Art Museum」日帰りバスツアー	
2018.04.29	日	“Hamburger Liedertafel”195 周年記念コンサート	
5 月		日本総領事館主催“日本文化デイ”	プランテン・ウン・ブローメン
2018.05.25		日本花火大会	アルスター湖
2018.05.23 - 2018.05.27	水 - 日	第 19 回ハンブルク日本映画祭 (JFFH)	Metropolis, 3001-Kino, Studio-Kino
定例イベント			
毎月 20 日		シュタムティッシュ エルベ	Asia Hub Blankenese
毎月第 2 水曜日、 毎月第 4 月曜日		DJFE 桜コーラス合唱団 練習会	DJFE クラブルーム

2 催し物の詳細

DJFE 単独主催

講演会『日本伝統行事紹介・ひなまつり』

3月3日は桃の節句“ひなまつり”。Thomas Rüth氏によるひなまつりの講演会です。(ドイツ語)当日は会場に雛人形を飾り、甘酒や軽食をご用意して皆様をお迎えいたします。開演時には、素敵な音楽演奏でのご挨拶を予定中。ぜひお楽しみに！一緒に春の訪れをお祝いしましょう。

日時: 2018.03.03(土) 15:00～
場所: DJFE クラブルーム 2 階, Baumweg 15, 22589 Hamburg
費用: 無料、任意寄付歓迎

独日フォーラム・エルベ (DJFE e.V.) 年次総会

DJFE 会員対象・援助会員&客員会員参加も歓迎いたします。

日時: 2018.03.18(日) 16:00～
場所: DJFE クラブルーム 2 階, Baumweg 15, 22589 Hamburg
費用: 無料(正会員のお申込は2018年03月10日までにお問い合わせください。)

ベルリン「Samurai Art Museum」日帰りツアー

DJFE は2018年1回目となる日帰りツアーを企画しました。ご興味をお持ちの方は、会員非会員を問わず、どなたでも参加できます。

ベルリンに新しく開設された「Samurai Art Museum」(<http://samurai-artmuseum.com/>)。その名の通り“侍”に関する鎧や兜、刀を集めた展示を一緒に見に行きませんか。

ツアーは、当日朝ハンブルク中央駅(Hamburger Hauptbahnhof)から出発。ベルリンに到着してからは、まず参加者全員で昼食をとった後、14時から16時まで博物館で過ごし、帰途に着く予定です。

日時: 2018.04.08(日)
場所: Samurai Art Museum, Clayallee 225 D, 14195 Berlin

Hamburger Hauptbahnhof (集合場所)
費用: 交通費と入場料、食事代実費

ご注意: 定員の空きは残りわずかとなっております。ご興味をお持ちの方は、Christian Dereser (dereser@gmx.de) まで2018年1月15日までにご連絡ください。

DJFE 協賛:DJFE e.V. 企業会員からのご案内

Wedel のトヨタ主催・子どもフリーマーケット

昨年 9 月の日本文化デーを企画した Toyota-Autohaus Rosenbaum からののお知らせです。今回は、小さいお子様から大人まで、家族みんなで楽しめる“子どもフリーマーケット”を開催します。皆様お誘い合わせてご参加ください！

日時: 2018.02.17 (土) 10:00 ~ 16:00
場所: Autohaus Rosenbaum GmbH, Tinsdaler Weg 142b, 22880 Wedel
費用: 無料, 売店でのケーキチャリティー参加者募集(募金のためのケーキ販売)

DJFE 協力

東日本大震災犠牲者 7 回忌

約 2 万人もの死者と行方不明者を出した未曾有の震災から 7 年。犠牲者にとって 7 回忌となる 2108 年、Ottensen の独日部分都市交流会ではは死者の冥福を祈るとともに、福島の実状についてお知らせする場を設けました。日独 2ヶ国語でのドキュメンタリー映画や今後の防衛対策についてのディスカッションのほか、日本から明治大学の山本俊哉教授、岩手県陸前高田市の福田利喜市議会議員をお招きして、復興の現状と問題点を報告していただきます。

当日は、DJFE も音楽プログラムなどで参加する予定です。

日時: 2018.03.11 (日) 14:00 ~ 20:00
場所: Motte Stadtteil- und Kulturzentrum, Eulenstraße 43, 22765 Hamburg
費用: 無料, 寄付歓迎

細川俊夫作オペラ『海、静かな海』

2016 年 1 月 24 日にハンブルクにて世界初演された『海、静かな海』。脚本を平田オリザ氏が書き下ろし、音楽を細川俊夫氏が作曲した、東日本大震災をテーマにしたドイツ語オペラです。前回の公演と同じく、指揮を務めるのはケント・ナガノ氏。震災と原発事故後の福島に留まることを決意したドイツ人女性の物語です。

本作品の上映では、ハンブルク州立歌劇場と DJFE は“着物企画”を計画しております。着物をお持ちの方は着物姿でご来場頂き、和の情緒とともにオペラを楽しもう！という内容です。お着物の方にはもしかしたらインタビュー等あるかもしれません。その際、通訳が必要な方は DJFE がお手伝いいたします。皆様も一緒に和服での観劇はいかがでしょう？

オペラの詳細はこちらもご参照ください。

Staatsoper Hamburg: Das Stille Meer

日時: 2018.01. 31 (水) 19:30 ~ 21:10, 前説 18:50 ~
場所: Staatsoper Hamburg, Große Theaterstraße 25, 20354 Hamburg
費用: 5,00 ~ 87,00 ユーロ

民族博物館“ひな祭り”

民族博物館では、今年もひな祭りイベントを行います。

7 段のひな壇が展示されるほか、日本料理や漫画体験クラスなど、昨年好評だったイベントを予定中です！

各イベントの参加条件やそのほかのプログラムなど、詳細はこちらのサイトをご確認ください。

www.voelkerkundemuseum.com

www.hina-matsuri.de.

日時: 2018.03. 04 (日) 11:00～

場所: Museum für Völkerkunde Hamburg, Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg

費用: 博物館入場料のみ

プッチーニ作オペラ『蝶々夫人』

日本の長崎を舞台にしたジャコモ・プッチーニの名作オペラが上演されます。

1890 年代、アメリカ海軍士官ピンカートンと結婚した 15 歳の少女“蝶々さん”。夫が帰国した後も、子どもと共にその帰りを信じて待ち続けますが……。

切ない悲劇ですが、『君が代』や『さくらさくら』など、日本人に馴染み深い楽曲の数々が各シーンにちりばめられており、普段オペラを見慣れない方でも親しみやすい作品です。

本作品の上映でも、ハンブルク州立歌劇場と DJFE は“着物企画”を予定しております。

着物をお持ちの方は着物姿でご来場頂き、和の情緒とともにオペラを楽しもう！という内容です。

お着物の方にはもしかしたらインタニュー等あるかもしれません。その際、通訳が必要な方は DJFE がお手伝いいたします。皆様も一緒に和服での観劇はいかがでしょう？

オペラの詳細はこちらもご参照ください。

[Staatsoper Hamburg: Madama Butterfly](#)

日時: 2018.03.16 (金) 19:30 ~ 21:10, 前説 18:50～

場所: Staatsoper Hamburg, Große Theaterstraße 25, 20354 Hamburg

費用: 6,00 ~ 109,00 ユーロ

3 定例イベント

シュタムティッシュ エルベ	
日時:	毎月 20 日 20:00～
内容:	独日交流
場所:	„Asiahub“ S-Bahnhof Blankenese (駅すぐ横の軽食レストラン), Sülldorfer Kirchenweg 1, 22587 Hamburg
詳細:	http://www.djfe.de/page-44.php

DJFE 桜コーラス合唱団	
日時:	毎月第 2 水曜日と第 4 月曜日 19:30 ～ 21:00
内容:	ドイツ語と日本語の歌を各言語で歌います。新入団員いつでも大歓迎！
場所:	DJFE クラブルーム 2 階, Baumweg 15, 22589 Hamburg
詳細:	http://www.djfe.de/djfe-sakura-chor-j.html

4 今後 6 月までの予定

企画中			
2018.04.29	日	コーラスグループ“Hamburger Liedertafel” 195 周年記念コンサート	
5 月		日本総領事館主催“日本文化の日”	
2018.05.25		アルスター湖の日本花火大会 http://www.hamburg.de/kirschbluetenfest-hamburg/	
2018.05.23 - 2018.05.27	水 - 日	第 19 回ハンブルク日本映画祭 (JFFH) http://www.jffh.de/	Nihonmedia e. V. JFFH